

.....KIROL TALDEARI
PUBLIZITATE-BABESA
EMATEKO HITZARMENA

CONVENIO DE PATROCINIO
PUBLICITARIO DEL Club
.....

Bilbon, 2023ko abenduaren(e)(a)n.

En Bilbao, a ... de diciembre de 2023

BILDUTAKOAK

REUNIDOS

Bestetik, jauna/andrea, adin nagusikoa, Bilboko Rekalde zumarkalea 30 helbidea duena eta zenbakiduna.

De una parte D/D^a....., mayor de edad, vecina de Bilbao (Alameda de Rekalde 30) con DNI n^o

Bestetik,jaun/andrea adin nagusikoa, Bilbokokalea . ., helbidea duena eta NAN zenbakiduna.

Y de la otra, D/D^a....., mayor de edad, vecino de Bilbao, C/; con DNI n^o:«DNI».

PARTE HARTU DUTENAK

INTERVIENEN

..... jauna/andrea, Eusko Jaurlaritzako Fundazioen Erregistroan inskribaturiko Bizkaia-Bizkaialde Fundazioaren izenean eta ordezkari gisa (Rekalde zumarkalea 30, Bilbo).

D/Doña, en nombre y representación de la Fundación Bizkaia-Bizkaialde, inscrita en el Registro de Fundaciones del Gobierno Vasco (Alda Rekalde 30, Bilbao).

..... jauna/andrea, klubaren izenean eta ordezkari gisa; ahal hori klubeko idazkariak eginiko ziurtagiriaren bidez egiaztatu du. Kluba Eusko Jaurlaritzako Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatuta dago (egoitza:.....,IFZ:

D/D^a,en nombre y representación del Club, inscrito en el Registro de Entidades Deportivas del Gobierno Vasco, con domicilio social en,.....c/; y NIF n^o G, acredita dicho poder mediante certificación otorgada por la Secretaría del Club.

AZALDUTAKOAK

EXPONEN

LEHENENGOA.- Hauek dira kirol taldearen xedeak:

PRIMERO.- Que el Club tiene por objeto

BIGARRENA.- Bizkaia-Bizkaialde Fundazioaren helburuetako bat goi-mailako kirola sustatzea eta garatzea da. Horretarako, laguntza ekonomikoa ematen die Bizkaiko kirol klubei, baldin eta estatu mailako lehenengo edo bigarren kategorian jokatzeko badute eta, beti ere, berariazko betekizun jakin batzuk betez gero.

SEGUNDO.- Que la Fundación Bizkaia-Bizkaialde tiene entre sus objetivos la promoción y desarrollo del deporte de rendimiento, ayudando económicamente a los clubs y deportistas de Bizkaia.

HIRUGARRENA.- Babes-hitzarmena egitea alde bientzat interesgarria izanik, berau izenpetu dute ondoko estipulazio hauen arabera.

TERCERO. - Que resultando de común interés otorgar un convenio de esponsorización, lo llevan a efecto de conformidad con las siguientes estipulaciones.

ESTIPULAZIOAK

ESTIPULACIONES

1

1

Bizkaia-Bizkaialde fundazioak konpromisoa hartu du kirol taldeari laguntza ekonomikoa emateko,

Que la Fundación Bizkaia-Bizkaialde se compromete a ayudar económicamente al Club

Bizkaiko elkartea izan dadin modalitate guztietan.

Dirulaguntza eurokoa izango da gehienez eta hitzarmen hau sinatutakoan ordainduko da.

2

.....behartuta dago publizitate arloan Bizkaia-Bizkaialde Fundazioarekin batera lan egitera, ondoko baldintza hauen arabera:

A) Babesa jasotzen duen klubak lehiaketa ofizialeko janzkera eramateko konpromisoa hartuko du; Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa izena eta logotipoa leku ikusgarrian egon beharko da eta gutxienez 10X10 cm edo 20x10 cm-ko tamaina izan beharko du, modu horizontalean edo bertikalean, hurrenez hurren.

Konpromiso hori betetzen ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren %10 itzuli egin beharko da.

B) Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa kartel, liburuxka, sarrera, abonatu txartel eta gainerako klubeko paperezko gauzetan agertuko da. Konpromiso hori betetzen ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren %5 itzuli egin beharko da.

C) Kluba gertu izan behar da beti bere partidetak irudiak telebistan edo beste hedabideren batean emateko graba daitezten, eta ezin izango du eragotzi irudion emisioa.

Konpromiso hori betetzen ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren % 5 itzuli egin beharko da.

D. Klubak bere kirol-instalazioetan Fundazioak eskuragarri jarriko dion publizitatea ezarri beharko du.

Konpromiso hori betetzen ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren %10 itzuli egin beharko da.

E. Klubak doan emango dizkio sarrerak Bizkaia-Bizkaialde Fundazioari.

Konpromiso hori betetzen ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren % 10 itzuli egin beharko da.

3

Klubak jarduerak garatzerakoan euskararen presentzia eta erabilera sustatzeko konpromisoa hartuko du, eta horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko BIKEE (Bizkaian kirola ere euskaraz) proiektuan parte hartuko du.

....., a fin de colaborar en la consecución de su objetivo de convertirse en el club de referencia de.....

La ayuda consistirá en un máximo de €), cuyo abono se tramitará tras la firma del presente Convenio.

2

El se obliga a colaborar publicitariamente con la Fundación Bizkaia Bizkaialde, en los términos siguientes:

A. El club patrocinado se compromete a portar en su indumentaria de competición oficial, el nombre y logotipo de la Fundación Bizkaia-Bizkaialde en lugar visible y con un tamaño mínimo de 10X10 cm o 20x10cm., dependiente de la disposición horizontal o vertical.

El incumplimiento de este compromiso supondrá la obligación de reintegrar el 10% del importe de la subvención recibida.

B. La Fundación Bizkaia-Bizkaialde aparecerá en todos los carteles, folletos, entradas, tarjetas de abonados y demás papelería del Club. El incumplimiento de este compromiso supondrá la obligación de reintegrar el 5% del importe de la subvención recibida.

C. El Club se obliga a dar todo tipo de facilidades y a no impedir la divulgación de imágenes de los partidos susceptibles de ser emitidos por televisión o por cualquier otro medio de difusión. El incumplimiento de este compromiso supondrá la obligación de reintegrar el 5% del importe de la subvención recibida.

D. El Club se obliga a colocar en su instalación deportiva de juego la publicidad que a tal efecto la Fundación pondrá a su disposición.

El incumplimiento de este compromiso supondrá la obligación de reintegrar el 10% del importe de la subvención recibida.

E. El Club cederá gratuitamente entradas a la Fundación Bizkaia-Bizkaialde.

El incumplimiento de este compromiso supondrá la obligación de reintegrar el 10% del importe de la subvención recibida.

3

El club se compromete a fomentar la presencia y el uso del euskera durante el desarrollo de su actividad y a participar en el proyecto BIKEE (Bizkaian kirola ere euskaraz) de la Diputación Foral de Bizkaia.

Konpromiso hori betetzen ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren % 10 itzuli egin beharko da

4

Klubak bere kirol-modalitateko Bizkaiko Kirol Federazioak antolatzen dituen eta Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Sailak diruz lagundutako kirolariei prestakuntza teknikoa emateko programetan laguntzeko konpromisoa hartuko du.

Konpromiso hori betetzen ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren % 10 itzuli egin beharko da

5

Klubak konpromisoa hartzen du Bizkaia Bizkaialde Fundazioaren eta Kirol Zerbitzuaren esku jartzeko bere kirolariak, parte har dezaten sustapen-jardueretan, hala nola, elkarrizketetan, prestakuntza-jardunaldietan, hitzaldietan eta sustapen-ekitaldietan, betiere, haiek bat ez badatoz programatutako lehiaketen datekin. Horretarako, konpromisoa hartzen du kirolari guztien *konpromisoa* lortzeko, doan parte har dezaten Bizkaia Bizkaialde Fundazioak eta/edo Kirol Zerbitzuak antolatutako sustapen-jardueretan, hau da, elkarrizketetan, prestakuntza-jardunaldietan, hitzaldietan, sustapen-ekitaldietan eta antzekoetan, betiere, haiek bat ez badatoz programatutako lehiaketen datekin.

Konpromiso hori betetzen ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren % 10 itzuli egin beharko da

6

Hitzarmen honek denboraldi bateko indarraldia du, eta ezin izango da inondik ere berez luzatu.

7

Taldearen jantzi-takako publizitatea inprimatzea, klubak berak egin eta finantzatuko du.

8

..... klubak hala aitortuta, kontratu honetan ezarri den dirulaguntzaren berri zabaldu ahalko du Bizkaia-Bizkaialde Fundazioak, publizitatean, denboraldiak dirauen artean.

9

.....klubak bere kirolarien baimena eskatu beharko du bere datu pertsonalak zabalteko eta datuok lagatzeko Bizkaiko Foru Aldundiaren ekitaldi eta bestelako jardueretarako gonbitea egiteko. Halaber, bere kirolari guztien baimena izan beharko du Bizkaia-Bizkaialde Fundazioaren publizitatea jantzeko. Horretarako, konpromisoa hartzen du bere kirolari

El incumplimiento de este compromiso supondrá la obligación de reintegrar el 10% del importe de la subvención recibida

4

El Club se compromete a colaborar en los programas de tecnificación de deportistas que, subvencionados por el Departamento de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, organice la Federación Deportiva Bizkaína correspondiente a su modalidad deportiva.

El incumplimiento de este compromiso supondrá la obligación de reintegrar el 10% del importe de la subvención recibida

5

El Club se compromete a poner a disposición de la Fundación Bizkaia Bizkaialde y del Servicio de Deportes a sus deportistas para participar en actividades de promoción: entrevistas, jornadas formativas, charlas, eventos de promoción, etc., siempre que no coincidan con las fechas de las competiciones programadas, y a tal efecto compromete a recabar de todos y todas sus deportistas, *el compromiso de las y los mismos para* participar de forma gratuita, en actividades de promoción: entrevistas, jornadas formativas, charlas, eventos de promoción, y actos similares, organizados por la Fundación Bizkaia Bizkaialde y/o el Servicio de Deportes, siempre que no coincidan con las fechas de las competiciones oficiales programadas.

El incumplimiento de este compromiso supondrá la obligación de reintegrar el 10% del importe de la subvención recibida

6

El Convenio tiene una vigencia de un año, y no podrá prorrogarse de forma automática.

7

La impresión publicitaria de la indumentaria del equipo será realizada y financiada por el mismo Club.

8

El Club reconoce a la Fundación Bizkaia-Bizkaialde su derecho a explotar publicitariamente la ayuda económica objeto de este contrato hasta el final de la temporada.

9

El Club se obliga a recabar el consentimiento de sus deportistas para la difusión de sus datos personales, y para la cesión a la Diputación Foral de Bizkaia para la invitación a eventos y otras actividades así como a disponer de la autorización de todos y todas sus deportistas para lucir en su indumentaria la publicidad de la Fundación Bizkaia-Bizkaialde y a tal

guztiek klausula bat sina dezaten, honako testu honekin:

“Agiri hau sinatzearekin batera, baimena eman diot klubari, lehiaketako jantzietan Bizkaia-Bizkaialde Fundazioaren izena, logotipoa eta abar jartzeko; baita oso-osorik edo zati batez irudiak grabatzeko ere, dela argazki, film, telebista edo beste edozein baliabideren bidez. Egokitzat jotzen duten eran erabili ahal izango dituzte irudiok -publizitate nahiz merkataritza eremuetan- eta, horien truke, ez dut dirurik jasotzeko inolako eskubiderik izango”.

10

Babes-hitzarmen hau bete ezean, jasotako diru kopurua Bizkaia-Bizkaialde Fundazioari itzuli beharko dio klubak, zati batez edo oso-osorik; era berean, klubaren egoitza lekuz aldatu eta taldea Bizkaiko Lurralde Historikotik irtenez gero, litekeena da aurreko denboraldietan jasotako diru kopuru osoa itzuli behar izatea.

11

Hitzarmen hau aplikatzeko, Kode Zibileko xedapenak aplikatuko dira sorospidez.

12

Euren artean sor litezkeen interpretazio gatazkak edo bestelakoak ebazteko, Bizkaiko Abokatuen Elkargoaren arbitrajea onartuko dute hitzarmen honetako partaideek.

Bat datozela agertzeko, hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte esku-hartzaile biek, arestian adieraziriko tokian eta egunean.

Kluba/Club:

Sin / Fdo:

efecto se compromete a que todos y cada uno de sus deportistas firmen una cláusula con el siguiente texto:

“La firma de este documento conlleva la autorización al Club para incorporar en la indumentaria de competición que debe portar el firmante, el nombre, logotipo etc., de la Fundación Bizkaia-Bizkaialde así como la autorización para la grabación total o parcial de mi participación con el Club por medio de fotografías, películas, televisión y cualquier otro medio, así como para darles el uso comercial, publicitario etc. que consideren oportuno, sin derecho por mi parte a recibir compensación económica alguna”.

10

El incumplimiento de este Convenio de esponsorización, conllevará la obligación de reintegro, parcial o total, de las cantidades recibidas a la Fundación; pudiendo llegar incluso, en el caso de cambio de domicilio del Club y salida del Territorio Histórico de Bizkaia, a la obligación de reintegrar la totalidad de las cantidades que ha podido recibir a lo largo de diferentes temporadas.

11

Para la aplicación del Convenio, subsidiariamente se aplicarán las disposiciones del Código Civil.

12

Para la resolución de los conflictos de interpretación y otro tipo de conflictos que pudieran surgir entre las partes intervinientes en el presente Convenio, ambas partes se someterán al arbitraje del Ilustre Colegio de la Abogacía del Señorío de Bizkaia.

Y en prueba de conformidad, firman los comparecientes por duplicado el presente Convenio en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

Sin / Fdo: